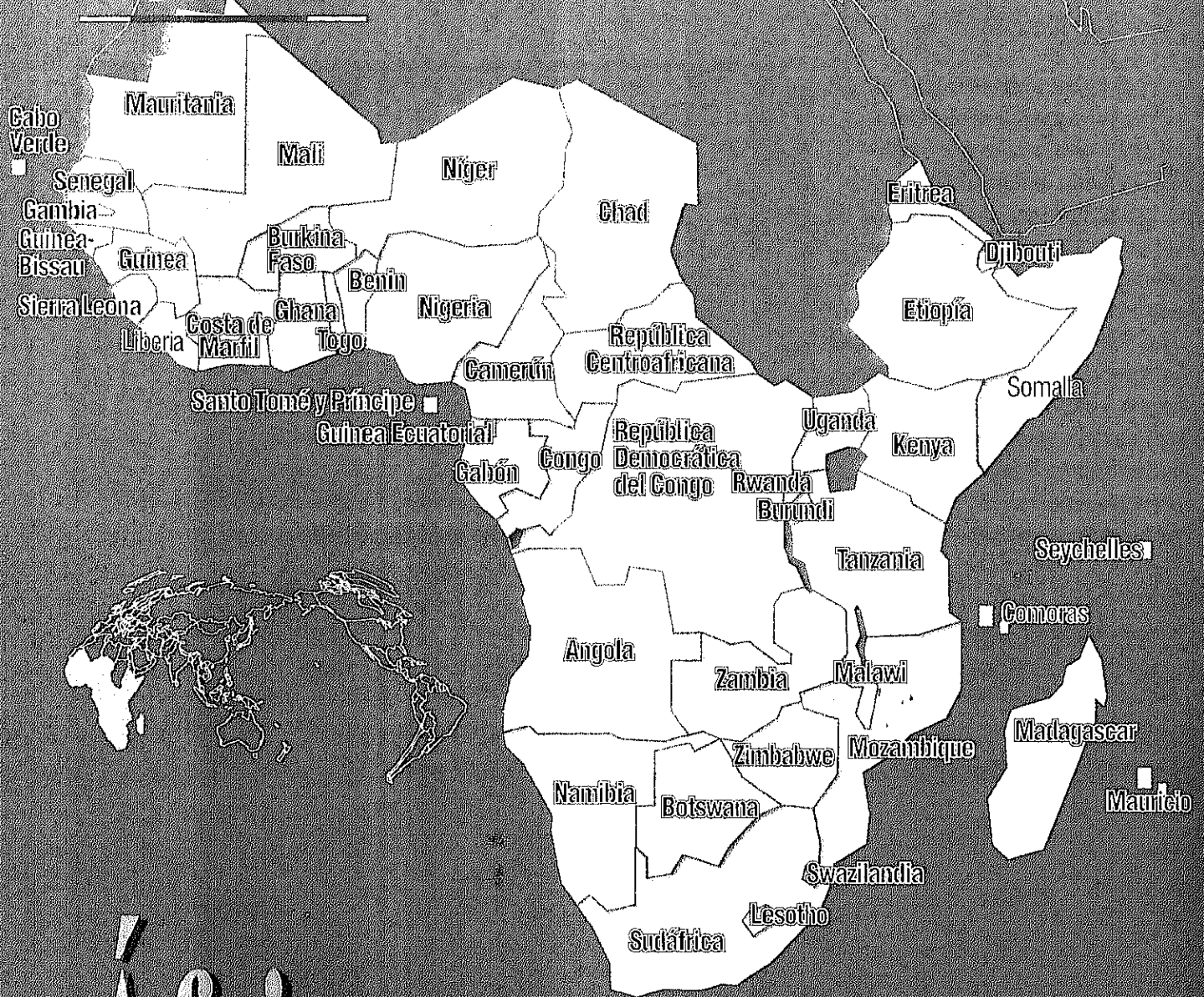


# Capítulo 3 • África



# África

## Pilares de la Asistencia La última meta: reducción de la pobreza

Después de la desaparición de la estructura de la Guerra Fría entre el este y el oeste, y en medio del poco o nulo crecimiento de la asistencia de parte de los países occidentales, Japón, reconociendo la importancia de los países africanos en la política internacional, organizó la primera reunión de la Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I) en 1993, y después la TICAD II, en 1998, como una expresión demostrativa de los esfuerzos para plantear frente a la sociedad internacional la importancia del desarrollo africano y lograr su comprensión y su apoyo hacia esta problemática.

La JICA está trabajando para formar recursos humanos e incrementar la capacidad pla-

neadora y administrativa de los países africanos, con el propósito de lograr la meta última del desarrollo africano: la reducción de la pobreza, con base en las políticas de asistencia hacia África expresadas en estas dos reuniones y de acuerdo con los objetivos comunes de la comunidad internacional, expresados en las Metas de Desarrollo del Milenio (MDG). Sus áreas prioritarias de asistencia son las siguientes:

- (1) Sector de desarrollo social, que incluye educación, salud y asistencia médica, y suministro de agua.
- (2) Sector de desarrollo agrícola, para apoyar el aseguramiento de alimentos para los estratos pobres.

- (3) Desarrollo del sector privado, que contribuya al ordenamiento y fortalecimiento de la economía de mercado.

- (4) Apoyo a la democratización, la prevención de conflictos y la reconstrucción post-conflicto, que son la base misma del desarrollo.

Al implementar las acciones concretas de cooperación, se tomará en cuenta la Cooperación Sur Sur\*, que aprovecha las experiencias asiáticas de desarrollo, y la cooperación intraregional en torno a las bases regionales. También participará, activamente, en el proceso de elaboración, implementación y monitoreo del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza\* (PRSP) y del Programa Sectorial\*.

## Situación Actual del Desarrollo

**Un 40% de la población vive con menos de un dólar por día**

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán, que se incluye en la región de Medio Oriente) abarca una vasta extensión de 21 millones 870 mil kilómetros cuadrados, con climas muy variados; superficies muy grandes están ocupadas por zonas áridas y desérticas, y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Pero muchos países han heredado, como resultado de las políticas de la época colonial, la estructura del monocultivo, la economía basada en unos cuantos productos primarios específicos. Por lo

tanto, tienen una estructura económica muy frágil, que depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Éstas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han tenido que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

En la década de los 60, cuando muchos de los países africanos se independizaron, su crecimiento no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran

## Linea del Frente Estudio para el Mapeo Escolar Nacional y la Microplaneación

### Malawi

#### Para una Educación Mejor

Estudio para el Desarrollo

#### ◆ Incremento de la escolaridad; decremento de la calidad educativa

En Malawi, un país ubicado en el sur de África, se incrementó drásticamente la matrícula escolar de primaria y secundaria desde 1994 cuando se hizo gratis la educación elemental. Sin embargo, no hay suficientes escuelas ni aulas para acomodar a los niños, por lo que muchos de ellos asisten a clases en un salón sin escritorios ni sillas, o simplemente estudian al aire libre. Tampoco hay suficientes maestros ni libros de texto; el decrecimiento de la calidad de la educación se ha tomado un problema crítico.

El gobierno de Malawi se esfuerza por el desarrollo educativo, asistido por países industrializados y por las ONG. Sin embargo, los resultados no son los esperados. Por varias razones, incluyendo el bajo nivel de capacidad de las autoridades administrativas que tienen que establecer políticas y operar el sistema educativo, los programas son deficientes, o sus contenidos no están de acuerdo con la realidad nacional.

#### ◆ Elaborar programas prefecturales por su propia iniciativa

A partir de noviembre de 2000, el gobierno de Malawi lleva a cabo, durante 2 años, el Estudio para el Mapeo Escolar Nacional (elaboración y análisis de datos estadísticos educativos) y la Microplaneación (establecimiento de programas educativos por prefectura), con el apoyo de la JICA y de otras instituciones de asistencia, para lograr una mejor administración y una mejor calidad educativa a través de la descentralización.

Este proyecto tiene el propósito de lograr un mejor control de los datos educativos y de fortalecer la capacidad planeadora de los funcionarios de educación; para eso, se desarrollan programas de capacitación y materiales didácticos para formar a estos funcionarios. Se estableció un sistema de capacitación de capacitadores malawianos. Se organizaron cursos de capacitación para los funcionarios educativos y otras personas pertinentes de los 33 distritos educativos en que se divide el país. Los participantes de los cursos elaboraron, a su vez, los programas educativos de su propio distrito. Estos programas serán puestos en práctica por ellos mismos, después de ser aprobados por los congresos locales.



En una escuela de Malawi.

A través del proyecto, el Ministerio de Educación y los funcionarios prefecturales de educación reconocieron la importancia del análisis de estadísticas educacionales, y la eficacia de la utilización de estos datos. También se siente el orgullo de los funcionarios hacia los programas de desarrollo educativo que ellos mismos elaboraron. Se espera que ellos aprendan a utilizar, en la forma más efectiva, los escasos recursos disponibles, y a realizar actividades para mejorar la educación del nivel elemental y medio, con un contenido que esté de acuerdo con las necesidades de cada prefectura y de cada escuela.

(Oficina de la JICA en Malawi)

favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables. Sin embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída sostenida de los precios de los productos primarios durante un largo período, el fracaso de las políticas económicas, la inestabilidad política, los desastres naturales, como sequías e inundaciones, los conflictos regionales y guerras locales, etc., y la economía se estancó en la década de los 70, con excepción de unos cuantos países. A partir de la década de los 80, en muchos países se hicieron patentes los problemas de deuda externa, y una situación exasperante de falta de recursos económicos reina en estos países hasta ahora; escasean recursos utilizables para las nuevas inversiones de desarrollo, e incluso, para mantener servicios administrativos mínimos para la población.

Como resultado de este estancamiento económico y de la pesada carga de las deudas, 34 de los 49 países menos desarrollados (LLDC\*) del mundo se encuentran en esta región de África. Además, un 40% de la población africana pertenece al estrato de absoluta pobreza, que vive con menos de un dólar por día.

En los años recientes, la pobreza de África se ha agravado aún más por la epidemia de las enfermedades infecciosas, como el SIDA, el paludismo y la tuberculosis, y por la marginación de la economía mundial, que son las nuevas dificultades que rodean a esta región.

### Apoyo a los países africanos que se encuentran en proceso de transformación

Actualmente los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones, en lo político, en lo económico y en lo social.

En el aspecto político, en el pasado, muchos países adoptaron un régimen de fuerte centralismo, con la concentración del poder en líderes, u optaron por el gobierno militar o por la dictadura de un solo partido, para mantener su integridad como nación. Sin embargo, con el término de la estructura de la Guerra Fría entre el este y el oeste, como resultado del colapso de la Unión Soviética, y con las exigencias expresadas de parte de los países altamente desarrollados, se empezaron a observar los movimientos democratizadores, de transición de la dictadura de un solo partido hacia el pluralismo político. No obstante, en algunos países, existen circunstancias preocupantes de conflictos internos; se suscitan disturbios políticos o se continúan guerras internas.

Económicamente, muchos países reconocieron el fracaso de las políticas económicas y financieras aplicadas en el pasado, y abandonaron las políticas económicas de control centradas en el sector público. A partir de la década de los 80, están esforzándose por realizar las reformas de corte "ajuste estructural\*", como la liberalización económica y el equilibrio fiscal y comercial, para vigorizar la economía con la inyección de nuevas inversiones y por las actividades de mercado, bajo la dirección del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI). Como resultado, algunos países, Uganda, Ghana y Burkina Faso, por ejemplo, son evaluados positivamente por la comunidad internacional, por sus esfuerzos reestructuradores que han permitido un crecimiento económico estable. Por otra parte, una rápida liberalización económica y la reforma administrativa y fiscal, incluyendo la privatización de empresas estatales y el despido de funcionarios públicos, merman el nivel de servicios sociales, agrandando la pobreza, en muchos otros países. Consecuentemente, sobre todo a partir de la década de los 90, es importante prevenir, hasta donde sea posible, los efectos socialmente negativos de las reformas estructurales, y apoyar el desarrollo que beneficie a los estratos pobres de la sociedad, al mismo tiempo que avanzar en las reformas económicas estructurales.

También se revisan los elementos constituyentes del desarrollo. Tradicionalmente, las acciones del desarrollo fueron monopolios del sector público, pero ahora el enfoque es más integral, incluyendo a los habitantes locales, las ONG y el sector privado, que antes se consideraban como meros receptores de los servicios públicos. Recientemente, se ha introducido una nueva metodología de desarrollo sectorial integral, que se llama programa sectorial (SP). Este acercamiento se basa en una coordinación estrecha de los diferentes organismos donantes para apoyar a un sector específico, de acuerdo con el plan general de desarrollo sectorial, que incluye las tareas, las estrategias y los presupuestos para el desarrollo. Esto es importante para evitar el despilfarro de recursos limitados del país receptor, con las actividades sin coordinación de los donadores\* (países e instituciones). También en muchos países se elabora lo que se llama el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza\* (PRSP), que es en realidad un programa de desarrollo económico y social de 3 años, centrado en la mitigación de la pobreza, que se establece por la iniciativa propia\* (ownership) del país local y con la participación de los factores involucrados, como donadores, ONG, ciudadanía en general y el sector privado, entre otros.

## Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Con base en el Plan de Acción de Tokio, nacido de la TICAD II

En el año fiscal 2001, la JICA realizó acciones de cooperación en 43 países africanos, con la excepción de Somalia, Liberia, Comoras y Sierra Leona. La región de África recibe un 15% del monto total de la Cooperación Técnica que realiza la JICA. También en el envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, África es una región prioritaria; en el año fiscal 2001, un 20% de los voluntarios de nuevo envío fueron asignados a los países africanos.

La segunda Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD II) fue celebrada en octubre de 1998, organizada conjuntamente por la ONU, el gobierno de Japón y otras instituciones, con la participación de 80 países, 40 instituciones internacionales y 22 ONG. Allí se aprobó el Plan de Acción de Tokio, un documento básico para las acciones de cooperación hacia los países de la región de África de allí en adelante. Basándose en este Plan de Acción y con el entendido de que todas las metas del desarrollo africano se resumen en la erradicación de la pobreza, la JICA apoya activamente

## Linea del Frente Proyecto para el Fortalecimiento de Servicios Distritales en Salud en el Estado de Morogoro

Tanzanía

En Busca de Servicios de Salud que sí Lleguen a los Habitantes

Cooperación Técnica  
Tipo Proyecto

### ◆ Descentralización de la administración de salud

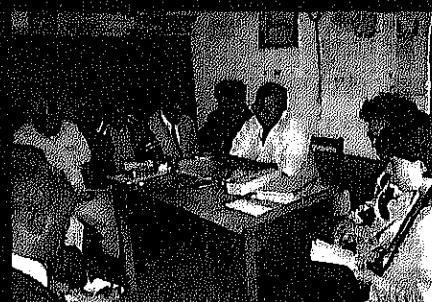
En Tanzania, se llevan a cabo reformas en diferentes sectores, el de administración regional y de educación entre ellos, en busca de la reducción de la pobreza. En el sector de salud, se realizan reformas similares a partir de la segunda mitad de la década de los 90, para lograr servicios de salud más acordes a la realidad de los habitantes locales. Estas reformas buscan transferir los servicios de salud del gobierno central a las autoridades locales, y tienen una estrecha relación con la política de descentralización.

Con estos antecedentes, el Proyecto para el Fortalecimiento de Servicios Distritales de Salud en el Estado de Morogoro se realiza en las 5 prefecturas del estado de Morogoro, unos 200 kilómetros al oeste de Dar es Salaam, para apoyar el mejoramiento de la administración de salud en esta zona. Iniciado en abril de 2001, el proyecto tiene una duración prevista de 5 años. Su objetivo principal no es el mejoramiento del nivel técnico del servicio médico, sino la creación de las capacidades administrativas de salud, a nivel prefectural y estatal, para poder ofrecer los servicios de salud más necesitados por los habitantes.

### ◆ Para que las actividades continúen aun después de la terminación del período de cooperación

Concretamente, sus metas son las siguientes: (1) mejorar el sistema de información administrativa de salud, para permitir su aplicación a la planeación y evaluación; (2) fomentar el intercambio de información y de experiencias de salud y de asistencia médica entre las entidades autónomas locales para hacer más eficientes y coordinados los servicios que ofrecen; (3) proporcionar servicios de salud más acordes a la realidad de los habitantes locales a través del incremento de la capacidad planeadora, ejecutora y evaluadora de las entidades locales. Los 4 expertos de largo plazo asignados a este proyecto están trabajando para lograr estas metas.

Una de las características más importantes de este proyecto es el papel catalizador que juegan los expertos japoneses. Por eso, los límites de la cooperación japonesa están claramente establecidos. Esto tiene como objetivo fomentar la conciencia de iniciativa propia de Tanzania como protagonista de las reformas, para que las actividades continúen aun después de la terminación del período de cooperación japonesa. Esta idea fue discutida ampliamente con el lado local desde



Análisis de problemas para el fortalecimiento de la administración de salud.

el momento del inicio del proyecto; como resultado, se incluyeron los fondos necesarios para la operación del proyecto en los presupuestos prefectural y estatal. En Tanzania, muchos proyectos de cooperación están sostenidos exclusivamente por las agencias extranjeras de asistencia. Podríamos evaluar este caso como un ejemplo de la conciencia de iniciativa mostrada por parte del país receptor, por medio de los trabajos de convencimiento.

De ahora en adelante, se iniciarán las actividades concretas previstas para el proyecto, con el trabajo de equipo entre Japón y Tanzania. Los terrenos están preparados.

(Oficina de la JICA en Tanzania)

los esfuerzos propios de los países de la región para el incremento de sus capacidades\* en las áreas más prioritarias mencionadas más adelante.

En el año fiscal 2001, se celebró la reunión ministerial de la TICAD, con el propósito de revisar el desarrollo de África después de la TICAD II y de establecer nuevas estrategias para el futuro. En esta reunión, hubo manifestaciones de una alta evaluación hacia el proceso de la TICAD, y se discutió una Nueva Relación de Socios para el Desarrollo Africano (New Partnership for African Development, NEPAD). Se decidió la celebración de la TICAD III en 2003. La JICA continuará trabajando activamente, como una institución ejecutora de las actividades concretas que sustentan el proceso.

## Diferentes enfoques de desarrollo

### 1. Es indispensable el desarrollo de recursos humanos

Al promover el desarrollo de la región africana, lo más importante es el incremento de la capacidad de las instituciones administrativas públicas y del sector privado. Para lograrlo, es indispensable el desarrollo de recursos humanos capaces de operar organizaciones y sistemas. En este sentido, la formación de recursos humanos es más importante en los países africanos que en cualquier otro país en vías de desarrollo. Por lo tanto, la JICA reconoce como la tarea de mayor relevancia el desarrollo de recursos humanos y de sistemas, y continuará trabajando en esta área desde un punto de vista de largo plazo, aplicando diferentes métodos y esquemas de Cooperación Técnica.

### 2. Promoción de la cooperación regional

Los países africanos difieren entre sí en cuanto a su envergadura económica y su capacidad como receptores de asistencia, por lo que no es eficiente realizar el mismo tipo de cooperación para todos los países. Por otro lado, en esta región existen muchos países con problemas comunes, o tareas que pueden resolver conjuntamente realizando actividades de coordinación.

Consciente de esta situación, la JICA considera la colaboración intraregional como un enfoque eficiente y eficaz para difundir resultados de la cooperación en algunos países prioritarios hacia los países vecinos, aprovechando la capacidad creada en las instituciones locales involucradas.

Con esta directriz, estamos realizando el proyecto del Instituto Africano para el Desarrollo de Capacidades

(AICAD), teniendo como una base estratégica al Colegio de Agricultura y Tecnología de la Universidad Jomo Kenyatta, en Kenya. Se espera que este Instituto se convierta en un centro de investigación, de formación de recursos humanos y de emisión de información que beneficie a la sociedad africana. Se apoya también la cooperación dentro de la región sobre los temas de entrenamiento vocacional y de suministro de agua con base en los proyectos realizados en Senegal.

Para apoyar la "Iniciativa de Enfermedades Infecciosas" de la Cumbre de Okinawa, celebrada en julio de 2002, y para llevar a cabo las medidas internacionales para el control de parásitos, promovemos las acciones de cooperación regional, principalmente en las regiones del este y sur de África.

### 3. Coordinación entre donadores y el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza; respuesta al enfoque de programa sectorial

Con la profundización de la iniciativa de los países pobres muy endeudados (HIPC), en muchos países se está avanzando en la elaboración del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza\* (PRSP). Algunos países ya tienen su versión final.

El Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza es un documento donde se indican estrategias reales de mitigación de la pobreza, con un respaldo financiero y con una participación de las instituciones involucradas, analizando los problemas de la pobreza de una nación desde un punto de vista integral. Justo con el programa de gastos fiscales de mediano plazo, este documento establece los lineamientos de desarrollo de mediano plazo para el país. La JICA apoyará activamente el proceso de su elaboración, respetando la iniciativa propia de los países africanos. También continuará participando en su implementación y monitoreo.

El enfoque de programa sectorial tiene la finalidad de impulsar el proceso del PRSP a través del desarrollo de diferentes sectores. Este enfoque se está promoviendo en los sectores de educación y de salud, principalmente en los países africanos de habla inglesa. La JICA también trabaja bajo este enfoque de programa sectorial, para aumentar aún más los resultados positivos de la cooperación. Realiza esfuerzos para uniformar los procedimientos de la canasta común y para incrementar la capacidad de proyección de las necesidades de asistencia. Como una parte de estos esfuerzos, iniciamos el Estudio para el Apoyo del Programa para el Desarrollo Sectorial Rural y Agrícola en

Tanzanía, en marzo de 2001. Esperamos mejorar la capacidad del gobierno de Tanzanía, a través de nuestra colaboración, en la formulación de las estrategias de desarrollo y de elaboración del programa sectorial.

#### **4. Promoción de cooperación entre Asia y África**

La idea de la cooperación entre Asia y África nació de las reuniones de la TICAD; es un concepto de cooperación que intenta aprovechar las experiencias asiáticas de desarrollo en el progreso de los países africanos.

La JICA está trabajando para promoverla, tratando de encontrar la correspondencia entre las posibilidades de colaboración de los países asiáticos y las necesidades de los africanos. Nos esforzaremos por ampliar los cursos de capacitación celebrados en Asia y destinados a los países africanos, y buscaremos otras alternativas para fortalecer las relaciones de colaboración entre las dos regiones.

### **Respuestas a las tareas prioritarias**

#### **1. Desarrollo social**

En cuanto a la enseñanza de matemática y ciencias naturales, que se considera como el eje de la cooperación educativa de Japón, se realizó una cooperación de gran envergadura en Kenya (que combinó un Proyecto de Cooperación Técnica, el Envío en Equipo de los JOCV, cursos de Capacitación Nacional Local\* y la construcción de instalaciones, y el ordenamiento de instalaciones y equipos por la Cooperación Financiera no Reembolsable). Actualmente, se están llevando a cabo otros Proyectos de Cooperación Técnica en Ghana y en Sudáfrica, con el propósito de formar y actualizar a los docentes en el área de matemática y de ciencias naturales.

En el sector de salud y asistencia médica, realizamos proyectos para difundir, entre los habitantes locales, los servicios de atención primaria de salud (PHC) en Tanzanía y Zambia, mientras que en algunos otros países se hacen esfuerzos para formar el personal médico, con el fin de aumentar la calidad de los servicios médicos. Por otra parte, en Ghana, Kenya y Zambia, se fortalecerán las acciones de cooperación para prevenir enfermedades infecciosas, como el VIH/SIDA, la malaria y la tuberculosis, que son problemas muy graves en esta región africana. En esta área, estamos estudiando la posibilidad de ampliar nuestras acciones de cooperación, con base en el Taller sobre el VIH/SIDA de la Región del Sur de África, celebrado en Zambia en marzo de 2002.

En el área del suministro de agua, iremos reforzando, aún más, los proyectos de suministro rural de agua (excavación y mantenimiento de pozos profundos), que se realizan a partir de la primera TICAD. Es importante también aumentar la capacidad de operación y de mantenimiento de las instalaciones a través de una participación activa de los habitantes; con esta finalidad, realizamos acciones de Cooperación Técnica en Etiopía y Senegal, no sólo para fortalecer las capacidades de los técnicos e ingenieros, sino también de las cooperativas de usuarios de agua, y de las organizaciones comunitarias.

En los hogares africanos, por otra parte, las mujeres son las que se encargan de los trabajos agrícolas principales, además de los quehaceres de la casa y de la crianza de los hijos. A pesar de esta situación, las mujeres tienen limitadas oportunidades de acceso a los servicios sociales, como los educativos, y están en una posición vulnerable, socialmente hablando. Por esta situación, al realizar sus acciones, la JICA siempre se preocupa porque los beneficios creados lleguen a las mujeres. También nos esforzamos por utilizar métodos de desarrollo participativo, para lograr la integración, desde la etapa inicial de un proyecto, de los habitantes y promover la iniciativa propia de la sociedad local.

#### **2. Desarrollo agrícola**

En África, donde la mayor parte de la población se dedica a la agricultura de autoconsumo, es importante contribuir a la mitigación de pobreza de las zonas rurales a través del aumento de la productividad entre los agricultores de pequeña escala, y de diversificación de las fuentes de ingreso en efectivo.

Consciente de esta situación, la JICA promueve la implementación de los proyectos de donación de materiales para producción agrícola con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, y también realizamos los proyectos de Cooperación Técnica en la agricultura de riego para los agricultores de pequeña escala en Ghana, Costa de Marfil, Tanzanía y Kenya.

#### **3. Desarrollo del sector privado**

Para formar recursos humanos necesarios para el desarrollo del sector privado, para el fortalecimiento del sistema de la economía de mercado, para la promoción del comercio y la inversión, y para el fomento de pequeñas y medianas empresas, se está llevando a cabo la Aceptación de Becarios (en los cursos de capacitación focalizados en un país y en una región), el Envío de Expertos y el Estudio para el Desarrollo.

En cuanto al ordenamiento de las infraestructuras\* indispensables para el desarrollo económico y la promoción de la inversión, como carreteras y puentes, electrificación, etc., utilizamos el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable para su construcción; y los esquemas de Envío de Expertos y de Aceptación de Becarios para incrementar la capacidad local para la operación y mantenimiento de las infraestructuras ya terminadas.

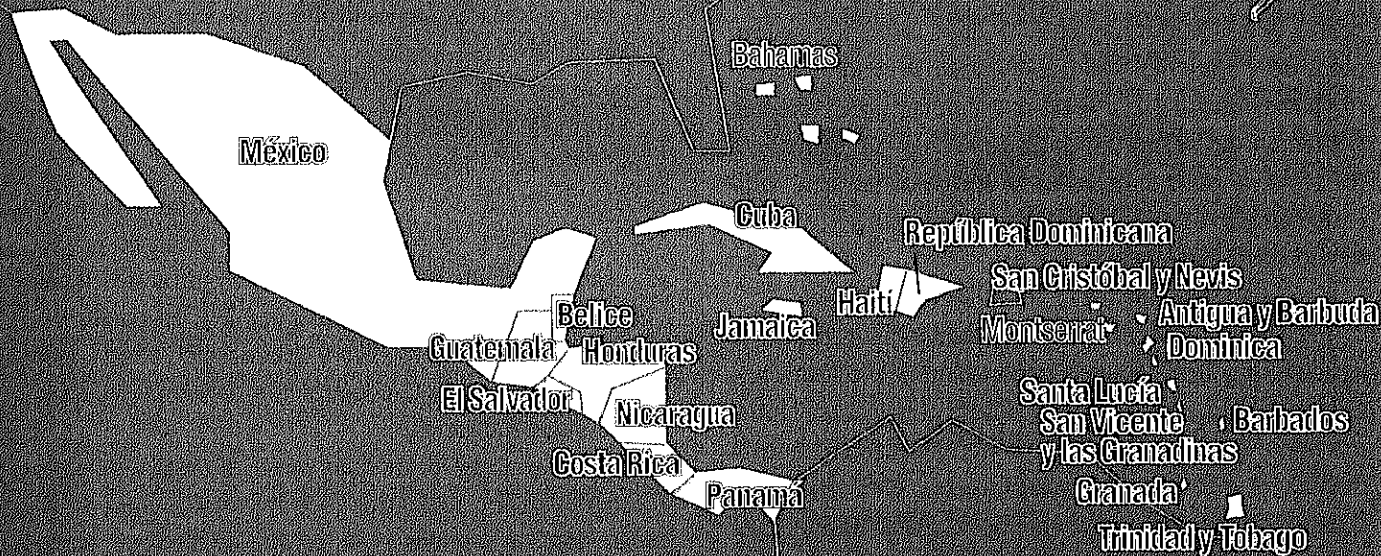
#### **4. Prerrequisitos para el desarrollo: buen gobierno y conservación de la paz**

Tomando en consideración los trasfondos históricos y culturales de los países africanos, la JICA busca formas para apoyar los esfuerzos por estimular la rendición de cuentas, la transparencia y la eficiencia del gobierno, con base en los principios fundamentales del estado de derecho, la democracia y el respeto a los derechos humanos.

En resumen, estamos promoviendo el “buen gobierno” en esta región.

En el año fiscal 2001, se celebró el Seminario para la Democratización, invitando a 24 diputados y senadores de 8 países de África: Kenya, Tanzania, Botswana, Sudáfrica, Camerún, Costa de Marfil, Senegal y Malí, para que estas personas profundicen sus conocimientos sobre el arraigo de la democracia y el proceso de desarrollo económico de nuestro país. Se continuará y se ampliará este tipo de apoyos en el futuro.

Para apoyar la reconstrucción y el desarrollo después del conflicto (consolidación de la paz) en la región de África, que sufre de frecuentes disturbios, la JICA realizó un estudio para la formulación de un proyecto conjunto con el Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas (UNHCR), un proyecto que coadyuve a reducir los impactos negativos en los países receptores de refugiados.



# Centroamérica y el Caribe

## Pilares de la Asistencia Un nivel creciente de cooperación intraregional

Hacia la región de Centroamérica y del Caribe, mantendremos nuestras acciones de cooperación en el área de formación de recursos humanos y de construcción nacional, tomando en cuenta los temas importantes enumerados a continuación y los esfuerzos propios de los países receptores:

### 1. Promoción de la cooperación regional a través de la Cooperación Sur Sur

En esta región, coexisten países relativamente desarrollados y países en condiciones muy difíciles, y hablan lenguas comunes, como el español y el inglés. Esta situación promueve los esfuerzos de cooperación mutua en la región. Desde el punto de vista de una mayor eficiencia de la asistencia a nivel mundial, la promoción de la Cooperación Sur Sur\* en esta región seguirá siendo una tarea importante en el futuro.

Continuaremos fomentando las actividades eficientes y eficaces de cooperación regional, para que con un solo proyecto podamos cubrir

varios países cercanos, con problemas comunes o similares. Los temas promisorios de colaboración son: prevención de desastres, medidas contra las enfermedades infecciosas, medio ambiente y pesca.

### 2. Desarrollo después del desastre causado por un huracán

En octubre de 1998, un huracán de gran tamaño, el de mayor tamaño que se hubiera registrado hasta entonces, azotó varios países centroamericanos y caribeños; en enero del 2001, El Salvador fue azotado por un fuerte terremoto. Los dos desastres naturales dejaron grandes daños. Destinaremos nuestros esfuerzos para implementar planes y programas de reconstrucción de los países afectados, al mismo tiempo que para incrementar la capacidad de prevención de los países de la región, plagada de desastres naturales.

### 3. Medio ambiente

En esta región, los problemas ambientales son muy importantes. Con la modernización

industrial y el desarrollo económico, y con la concentración de la población en la zona de grandes ciudades, aparecen los problemas de la contaminación del aire y del agua, y del manejo de residuos peligrosos. También es muy importante conservar la valiosa biodiversidad, las áreas boscosas y los hermosos mares, como un patrimonio muy importante de la humanidad.

### 4. Desarrollo después de las guerras civiles

La región de Centroamérica fue afectada seriamente por las guerras internas, que duraron varias décadas, sobre todo, en las infraestructuras sociales y económicas. Las áreas de agua potable, de salud y asistencia médica, de educación básica, de desarrollo agrícola, de carreteras y puentes, de democratización y del orden público son las más afectadas y, por ende, las que necesitan apoyos inmediatos.



## Situación Actual del Desarrollo

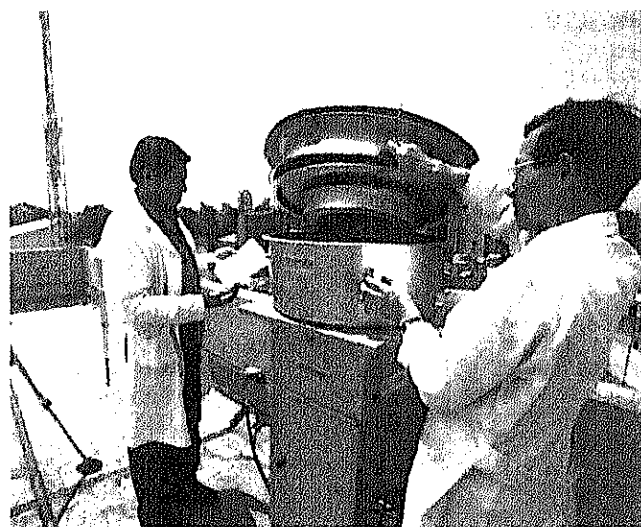
### Países pequeños con muchos aspectos comunes

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 163 millones de personas, que equivale a un 3% de la población mundial, aproximadamente. Muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, la población no alcanza a un millón de habitantes.

En muchos países de la región, su economía se basa en la agricultura, y depende de la exportación de productos primarios. En algunos países, su industria principal es el turismo vigoroso, pero a nivel de la región en general, las industrias manufactureras están rezagadas. La economía de los países de la región mejoró considerablemente, gracias al auge económico de EE.UU., que duró un período prolongado. Sin embargo, muchos países todavía tienen problemas de deuda externa acumulada, y son preocupantes los impactos negativos del ataque terrorista a EE.UU., en septiembre de 2001.

### Grandes daños sufridos por las guerras civiles y los desastres naturales

Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el territorio de los países



Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA), en México.

involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por la proliferación de armas y el éxodo de los refugiados. El proceso pacificador se desarrolló en la década de los 90 y, con la firma del Acuerdo de Paz en Guatemala en diciembre de 1996, se estableció la paz en toda la región. Actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido. Sin embargo, los daños infligidos a las infraestructuras socioeconómicas fueron muy serios; en muchos países no están suficientemente ordenadas las infraestructuras sociales, como sistemas de agua potable y las instalaciones para la asistencia médica y la educación básica. Por eso es indispensable la cooperación de los países altamente industrializados.

En otoño de 1998, muchos países de esta región de Centroamérica y del Caribe fueron azotados por un huracán, uno de los más grandes que se recuerde en la historia; los daños fueron enormes. En enero y febrero de 2001, ocurrieron fuertes terremotos en El Salvador, que ocasionaron serios daños. Así, ésta es una región susceptible de muchos desastres naturales; es necesario realizar acciones de cooperación para superar esta situación, previniendo los desastres e impulsando la reconstrucción.

### Un creciente interés en la coordinación regional

Los países de la región son pequeños, y reconocen las ventajas de la coordinación entre ellos, ya que comparten un mismo idioma y muchos problemas comunes. Por eso, se busca el estrechamiento de relaciones, y la integración regional. En la región de Centroamérica, se estableció el Sistema de Integración de Centro América en 1991; este organismo regional ha venido trabajando en la coordinación regional en muchos sectores. El Presidente Fox, de México, que llegó al poder en diciembre de 2000, propuso, en 2001, el Plan Puebla Panamá, que plantea la integración regional de las principales infraestructuras desde la parte sur de México hasta Panamá, lo que estimuló, aún más, el interés por la coordinación regional. En la región del Caribe, la coordinación se lleva a cabo en torno a la Comunidad del Caribe desde 1973; con la participación de Belice desde 1995, las actividades de la Comunidad se muestran vigorosas.

## Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

### Promoción de la colaboración regional y apoyos a la Cooperación Sur Sur – México

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), en 1994, y el ingreso a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), el mismo año. En contraste, la región sur del país sufre de un serio subdesarrollo; lograr, de manera efectiva, un desarrollo integral de esta región, junto con los países centroamericanos que se extienden al sur de la frontera, es una tarea prioritaria para México. La JICA realiza las actividades de cooperación para el desarrollo de esta región, a través de sus apoyos a las acciones de Cooperación Sur Sur\* desde México.

En concreto, a partir de julio de 2000, la JICA ha realizado el envío en equipo de expertos, para apoyar el fortalecimiento institucional del Instituto Mexicano de Cooperación Internacional (IMEXCI). En 2001, se realizó un estudio conjunto JICA-IMEXCI en las áreas de prevención de desastres en El Salvador y de agricultura en Nicaragua, para revisar posibilidades reales de coordinación entre los dos países. También se llevan a cabo cursos de Capacitación para Terceros Países\* en varias áreas para apoyar la formación de técnicos de los países de la región; son 5 cursos en total, incluyendo el Curso Avanzado de Control Electrónico, iniciado en 2001. Adicionalmente, se han enviado 25 Expertos de Terceros Países\* hasta ahora.

Además del apoyo a la Cooperación Sur Sur, las áreas prioritarias de cooperación con México acordadas en la reunión anual de consultas políticas de noviembre de 2001 son: corrección de diferencias regionales y de ingreso, desarrollo industrial y regional, medio ambiente y conservación de la naturaleza.

### Respuestas ágiles frente a desastres naturales – El Salvador

En enero y febrero de 2001, este país fue azotado sucesivamente por dos grandes terremotos, y sufrió daños muy serios. La JICA envió, de inmediato, los Equipos de Auxilio de Emergencia para Desastres a la zona

afectada. Además, enviamos expertos en control de erosión y en medidas contra deslizamientos de tierra en el año fiscal 2001.

En agosto de 2001, la JICA envió una misión para la confirmación de proyectos a El Salvador, que se encontraba en el proceso de reconstrucción. La misión estableció las siguientes áreas como prioritarias de cooperación con El Salvador: áreas que tienen efectos vigorizadores sobre el sector productivo, desarrollo social, conservación ambiental, y apoyos para la democratización. Además, sostuvo discusiones con las autoridades salvadoreñas sobre las necesidades concretas de cooperación. Para lograr un desarrollo eficiente de la región, este país considera muy importante impulsar la cooperación intraregional; desde este punto de vista, se apoya el Sistema de Integración de Centro América (SICA). La JICA tiene asignado un experto en la secretaría de este organismo, que se espera será el centro de las acciones de cooperación regional. Por otra parte, la JICA trabaja también en el Diseño Detallado del proyecto de desarrollo portuario de La Unión a través de la Cooperación Financiera no Reembolsable. Se espera que este puerto se convierta en el núcleo de vigorización económica de la región fronteriza oriental, y de los países circundantes, que sufren de rezago económico.

### Reconstrucción del país más pobre de Centroamérica – Nicaragua

Nicaragua es un país con una proporción alta de población pobre, y su ingreso *per capita* es el más bajo de la región de Centroamérica. Igual que otros países altamente endeudados, está haciendo esfuerzos para recibir más asistencia de la sociedad internacional; en 2001, terminó la elaboración del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza\*, con una amplia participación nacional.

En el año 2001, la JICA inició el Estudio para la Reducción de la Vulnerabilidad de las Vías Principales (Estudio para el Desarrollo), que pretende fortalecer la capacidad de prevención de desastres de este país. También se hizo un estudio para definir proyectos de cooperación en el sector agropecuario, para materializar otras alternativas de recuperación económica.

## Búsqueda de una cooperación que coadyuve a la reconciliación nacional – Guatemala

En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en diciembre de 1996, y desde entonces, este país se esfuerza por lograr la reconstrucción nacional y el desarrollo de políticas democráticas. Los problemas pendientes son numerosos: mejoramiento de las condiciones de vida difíciles en las zonas montañosas, estabilización del orden público, promoción de la reconciliación entre grupos étnicos, entre otros.

La Agencia ha venido trabajando en la difusión de la “educación elemental para niñas indígenas”; en el año fiscal 2001, realizó un estudio para buscar otras alternativas de cooperación sobre el mismo tema. En el área de la salud y asistencia médica, estamos cooperando en las medidas contra la enfermedad de Chagas, de una propagación extensa entre las familias pobres, a través del Envío de Expertos y de los JOCV, logrando resultados positivos. En 2001, realizamos un estudio para ver la posibilidad de un proyecto que permita divulgar los resultados obtenidos en Guatemala entre los países circundantes. En el 2002, se hizo un estudio básico del sector de salud de este país, para conocer con más precisión las diferentes alternativas de cooperación.

## Actividades de cooperación que cubren amplias áreas – Honduras

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, después de Nicaragua y Haití. Además, ha sufrido serios daños por huracanes y tiene grandes necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren muchas áreas.

Para lograr actividades de cooperación más eficientes, será necesario implementar las medidas concretas establecidas en el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza, elaborado en 2001, por iniciativa de Honduras. Será cada vez más importante la coordinación entre los diferentes países donadores e instituciones internacionales, con base en este documento.

En 2001, se amplió la cooperación en el área de educación elemental, con el Envío de Expertos de largo plazo y de los JOCV. También se envió un nuevo experto de largo plazo en el sector de agricultura, para mejorar los canales de comercialización en esta industria principal para el país. Por otra parte, se señala la importancia de mostrar la experiencia real del éxito del desarrollo de

zonas pobres; en este sentido, se está estudiando la posibilidad de implementación de un proyecto con combinación de diferentes esquemas y programas en diferentes sectores.

## Trayectoria propia que liderea la región – Costa Rica

Costa Rica es un país con un nivel educativo relativamente alto, con un sistema desarrollado de seguridad social y con la democracia más arraigada entre todos los países centroamericanos. En este país, nuestras acciones de cooperación se llevan a cabo con miras a su divulgación hacia los países circunvecinos.

En el Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central, se inició el Proyecto para el Mejoramiento de la Productividad de las Empresas (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) en enero de 2001. Por medio del incremento del valor agregado de la cooperación, como el mejoramiento de la capacidad de consultoría hacia las empresas, este proyecto se convierte en el pilar de la presencia de Japón en este sector de Centroamérica. Por otra parte, se realiza un curso denominado Mejoramiento Ambiental de Confinamiento en Penitenciarías y Mejoramiento de los Programas de Rehabilitación Social (Capacitación para Terceros Países). Costa Rica es un país beneficiario de la asistencia japonesa, pero al mismo tiempo, es un país con una importancia especial en la región, que muestra un liderazgo propio en la cooperación hacia los países vecinos.

## Un amplio desarrollo requerido por un país marítimo – Panamá

En 1999, en Panamá hubo un relevo gubernamental y el canal se transfirió de EE.UU. al gobierno panameño; el país está en una época de una gran transición.

En Panamá, uno de los temas más importantes es mantener la reserva de agua para el canal a través de la conservación ambiental y la recuperación de recursos forestales. En respuesta a estas exigencias, la JICA inició el Proyecto para la Conservación de la Cuenca del Canal de Panamá (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) en 2000. Se han enviado un asesor en políticas de desarrollo económico, y los expertos individuales en las áreas de operación y control de instalaciones portuarias y en fortalecimiento de productores agrícolas, para lograr el

desarrollo de industrias de servicios marítimos únicos en el mundo y para buscar el desarrollo de comunidades rurales abandonadas por el desarrollo económico.

Por otra parte, en Panamá se ubica el Centro Centroamericano de Mitigación de Desastres, sede del sistema de prevención de desastres de la región. Para extender nuestras acciones de cooperación en esta área a toda la región centroamericana, la JICA envió dos expertos a este Centro en el año fiscal 2001: un experto en "programas de entrenamiento para la prevención de desastres" y otro experto en "sistema de información cartográfica de prevención de desastres".

## Apoyos a la región para resolver los problemas comunes – Países del Caribe

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región.

Para realizar las acciones de cooperación en la región del Caribe, con numerosos países relativamente pequeños con características similares, es necesario tomar en

## Linea del Frente Transferencia Técnica de los Métodos de Terapia Educativa para Lograr la Independencia de los Niños con Autismo

Honduras

Una ONG Japonesa Apoya a los Niños Autistas

Programa de Socios para el Desarrollo de Pequeña Escala

### ◆ Una carta de un exvoluntario de los JOCV

El proyecto de Transferencia Técnica de los Métodos de Terapia Educativa para Lograr la Independencia de los Niños con Autismo comenzó en el año fiscal 2001, como un proyecto del Programa de Socios para el Desarrollo de Pequeña Escala, con la participación de la Liga Japonesa de Discapacidades Intelectuales, una ONG japonesa, y de la JICA. Una carta enviada a esta organización por un exmiembro de los JOCV, residente en Honduras y miembro de una ONG local, Asociación Hondureña de Apoyo Autista, fue el detonante de todas las actividades.

El autismo es una anomalía congénita que se presenta en una determinada proporción de la población, de causas desconocidas; es un síndrome importante de discapacidades mentales, que requiere métodos de terapia educativa muy particular desde una etapa temprana y un sistema de apoyo que dure toda la vida. Sin embargo, en Honduras, las condiciones que rodean a los niños autistas y sus padres son muy difíciles, por la falta de comprensión de la sociedad y por el bajo nivel de las técnicas de terapia educativa.

### ◆ Primer seminario con conferencistas extranjeros

Este proyecto de Programa de Socios para el Desarrollo tiene el objetivo de es-

tablecer métodos de terapia educativa apropiados para Honduras, a través de la elaboración y traducción de manuales de terapia educativa, de introducción de materiales didácticos y de celebración de seminarios. Como parte del proyecto, se llevó a cabo un seminario organizado conjuntamente por la Liga Japonesa de Discapacidades Intelectuales y la Asociación Hondureña de Apoyo Autista, en Tegucigalpa, en enero de 2001. El seminario tuvo una duración de 5 días, y trató diferentes aspectos de la transferencia técnica de terapia educativa.

En el seminario participaron unas 120 personas, entre padres de niños autistas, terapeutas y educadores. Los profesores de las universidades japonesas y los exbecarios de la JICA provenientes de Costa Rica trabajaron como conferencistas extranjeros en el seminario. Para el público participante, que tenía oportunidades muy limitadas para tener acceso a la información del extranjero, este seminario significó una ocasión trascendental de tener conocimientos directos de las técnicas avanzadas de terapia educativa practicadas en otros países.

### ◆ Muchas tareas para el futuro

Como tareas para el futuro, es importante realizar la transferencia técnica adaptada a la realidad hondureña. También es necesario continuar con la formación de



Transferencia de técnicas de terapia educativa para los niños con autismo.

recursos humanos, a través de las actividades de difusión de parte de los padres que participaron en el seminario. También se debe establecer un sistema de apoyo para los niños con autismo, y asegurarles un espacio para vivir y trabajar.

En Honduras, el apoyo a los niños autistas apenas comenzó, pero las personas involucradas tienen grandes esperanzas en el proyecto, ya que confían que "los niños autistas, ángeles silenciosos que Dios nos dio, abrirán sus corazones con el estímulo de la cooperación internacional japonesa, y se convertirán en un factor que contribuya a la sociedad".

(Oficina de la JICA en Honduras)

cuenta las organizaciones regionales, como la Comunidad del Caribe (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes de desarrollo. Las amenazas de los huracanes son un típico tema común; en el año 2001 enviamos un equipo de estudio con miras a concretar el proyecto para el Control de Desastres en la Región del Caribe (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), para discutir el contenido concreto de este proyecto de cooperación.

En Japón, se realizó un curso de capacitación focalizado en esta región, sobre el tema de la promoción del comercio internacional y del turismo. En el sector pesquero, donde existe un alto potencial de desarrollo, se inició un proyecto que puede extender sus beneficios a nivel regional; es el caso del Proyecto de Promoción de Utilización Sustentable de Recursos Marinos Pesqueros (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), además del asesoramiento por país. Aparte, enviamos un experto individual a la CARICOM, para estudiar las necesidades comunes de la región y para determinar la orientación de nuestras acciones de cooperación.

Entre los países caribeños de habla inglesa, Jamaica es el más grande. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan a través del Proyecto para el Fortalecimiento de la Atención de Salud en la Región Sur, y el Proyecto de Mejoramiento

de la Educación y el Entrenamiento Tecnológico-Vocacional en los Bachilleratos Técnicos (ambos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto), y del envío de los JOCV.

En la República Dominicana existe un número considerable de inmigrantes japoneses y de dominicanos de ascendencia japonesa. Estamos realizando amplias actividades de cooperación, en agricultura, educación, y salud y asistencia médica, entre otras áreas, tomando en cuenta sus influencias benéficas en la colonia japonesa en general. En el año 2001, se realizó un estudio para la confirmación de proyectos, para comprobar las directrices de cooperación a mediano plazo, identificando los temas de desarrollo por cada área prioritaria de colaboración.

Se realizan el Estudio sobre el Desarrollo Rural Integral de la Antigua Área de Plantación de Caña de Azúcar, el Proyecto Piloto de La Luisa, Provincia de Monte Plata (Estudio para el Desarrollo) y el Proyecto para el Mejoramiento Tecnológico de la Agricultura de Riego (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) en el área de agricultura, que se considera como una área tradicional de cooperación. Nuestros esfuerzos también se fortalecieron en el área del medio ambiente, con el Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo de Cuencas en el Área Alta de la Presa de Sabana Yegua y el Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado y del Medio Ambiente en la Ciudad de Santiago (ambos Estudios para el Desarrollo).

## Capítulo 4 • Centro y Sudamérica 2



# Sudamérica

### Pilares de la Asistencia

### Aprovechar activamente a los inmigrantes japoneses y sus descendientes

En la región de Sudamérica, existen países con un nivel avanzado de desarrollo, como Argentina y Brasil, que son clasificados como países con ingresos altos y medios por el Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC). La conservación del medio ambiente es considerada como el área de cooperación prioritaria común para toda la región, ya que la destrucción de los bosques, como los del Amazonas, y la contaminación del aire y del agua en las grandes ciudades se han convertido en problemas muy serios para estos países. Por otra parte, la JICA tiene suscritos Programas de Socios con Argentina, Brasil y Chile, para impulsar sus actividades de Cooperación Sur Sur, por considerarlos como bases de acciones para los países de

Centro y Sudamérica, y para los países africanos de habla portuguesa.

Por otro lado, para los países con indicadores sociales menos favorables, como Bolivia y Paraguay, la salud y asistencia médica, el desarrollo agrícola y el ordenamiento de infraestructuras son las áreas prioritarias. Aun en los países con un nivel alto y medio de desarrollo, la diferencia regional de ingresos y la mala distribución de la riqueza son notorias; el apoyo a los estratos sociales pobres y el desarrollo regional son otros temas de la mayor importancia para la región sudamericana.

En esta región, existen muchos inmigrantes japoneses y nacionales de ascen-

dencia japonesa. Para apoyar a las comunidades japonesas en los países sudamericanos, se realizan programas de Aceptación de Becarios de Ascendencia Japonesa, y de ordenamiento de las infraestructuras sociales y económicas que las benefician. También promovemos la participación de los investigadores y técnicos de ascendencia japonesa en las actividades de Cooperación Sur Sur.

Por otra parte, se observa un vigoroso movimiento de integración económica regional en torno al MERCOSUR\* (Mercado Común del Sur de Sudamérica); se planearán y se ejecutarán proyectos de cooperación para promover esta tendencia.

## Situación Actual del Desarrollo

### Países con una relación muy estrecha con Japón

La región de Sudamérica consiste en 12 países, con una superficie total de unos 17 millones 720 mil kilómetros cuadrados correspondiente, aproximadamente, a un 13% de la superficie terrestre, con una población de unos

310 millones de habitantes, equivalentes a un 5% de la población mundial. La región cuenta con una excelente capacidad de producción agrícola y recursos naturales subterráneos.

Desde hace tiempo, ha habido emigración japonesa a esta región, y actualmente existe una población bastante grande de inmigrantes japoneses, descendientes

## Linea del Frente **Actividades productivas que utilizan recursos naturales existentes en las zonas rurales**

### Brasil

#### Papel Japonés Producido de Plantas Tropicales

Envío de Expertos Técnicos

#### ◆ Fabricar papel japonés utilizando fibras vegetales de Amazonas

Un maestro artesano, que fabrica papel japonés y reside en la ciudad de Minamata, en la prefectura de Kumamoto, fue enviado durante 4 meses a la ciudad de Belem, ubicada en la desembocadura del Río Amazonas en Brasil, para asesorar técnicamente la fabricación artesanal de papel utilizando fibras naturales disponibles localmente. La institución receptora fue POEMA, una ONG local que contribuye a la mitigación de la pobreza, a través de la fabricación de productos novedosos compatibles con el medio ambiente, como cojines para asientos de automóviles hechos de fibra natural.

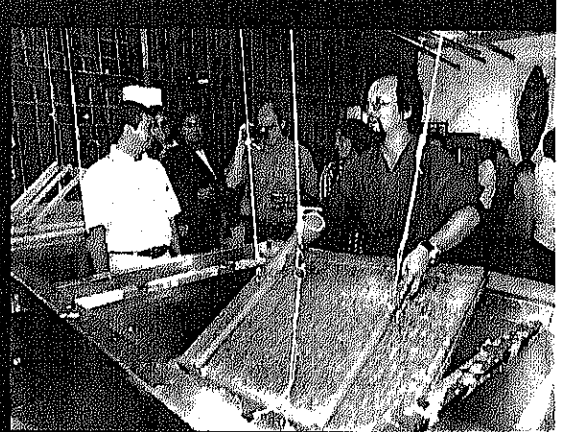
Esta cooperación nació de la visita que hizo un funcionario administrativo de POEMA al taller tradicional de papel japonés, como parte del curso de capacitación que recibió como becario de la JICA. La ONG solicitó el apoyo para la fabricación de papel artesanal que utiliza diferentes fibras vegetales disponibles en Amazonas, y consiguió que se le enviara al experto.

El primer trabajo del experto fue establecer un taller de fabricación de papel artesanal. En el edificio que preparó POEMA, se instaló una máquina trituradora de fibras, junto con las ollas para cocer las fibras trituradas. También se colocaron tanques de gas, herramientas para extender las fibras cocidas, tinajas de agua y marcos de madera.

#### ◆ El premio máximo otorgado en la exposición

Después de establecer el taller, el experto empezó a estudiar diferentes fibras vegetales recorriendo lugares cercanos. Luego fabricó un papel artesanal con tintes naturales. En el taller organizado al final de su estancia, los participantes presentaron diversas obras, utilizando papel japonés tradicional y combinándolo con el ambiente de Amazonas, en forma de sombrillas de lámparas, decoraciones para paredes y biombos. Estas obras fueron exhibidas en la fiesta organizada para festejar la inauguración del taller, y fueron admiradas por la gente local reunida para la ocasión.

Después de poco tiempo, se celebró una exhibición de cooperación internacional en Río de Janeiro. La ONG local, en coordinación con la JICA, participó en la exhibición con estas obras, con el tema de la conservación ambiental compatible con el mejoramiento económico. También se hizo una presentación de este proyecto de fabricación de papel japonés con las materias primas amazónicas. Esta exhibición conjunta de obras de papel llamó la atención entre muchas obras participantes, y fue objeto de la más alta premiación, como exhibición de excelencia.



El experto enseña la fabricación del papel japonés.

El experto enviado se hizo artesano de papel porque quería dar oportunidades de empleo a las personas afectadas por la enfermedad de Minamata, causada por la intoxicación por mercurio. El maestro encontró a un joven con un dedo menos en una de las manos, entre los brasileños que recibieron la transferencia técnica de fabricación de papel. Por esta discapacidad, el joven tenía dificultad para manejar marcos de madera grandes; el experto ofreció hablar con un médico especialista en Japón, para ver si podría hacer un prótesis para este joven. Para lograrlo, el experto se comunica constantemente con la gente de POEMA desde Japón.

(Departamento Regional III, América Latina y el Caribe)

de los inmigrantes, y residentes japoneses en diversos países, como Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Perú. Desde que estableció relaciones diplomáticas con Perú en 1873, Japón ha mantenido siempre lazos muy fuertes con esta región, gracias, en parte, a la presencia de las colonias japonesas. Hoy en día sigue siendo muy frecuente la visita de personajes prominentes e importante la presencia de las empresas japonesas.

### Economías nacionales con factores de vulnerabilidad

Muchos países sudamericanos intentaron una rápida modernización en las décadas de los 60 y los 70 con los recursos obtenidos de los países industrializados y de las instituciones financieras del sector privado. Pero enfrentaron problemas económicos muy serios durante toda la década de los 80, ya que incurrieron en las dificultades de pago de sus deudas externas por la caída de los precios de los productos primarios y el alza de las tasas de interés en el mercado internacional, que agrandaron la inflación interna y el déficit comercial en su balanza de pagos.

Por esta situación, casi todos los países deudores se adhirieron a la nueva estrategia de la deuda externa\* (Plan Brady) antes de 1993 y firmaron acuerdos para la reducción de su deuda con el apoyo del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI); estos países han logrado reducir sus deudas externas, por medio de la aplicación de políticas de ajuste estructural, como el redimensionamiento del gobierno, la privatización de empresas estatales, y la liberalización comercial. En la década de los 90, la recuperación económica ha sido notoria, y la región se ha convertido en uno de los centros mundiales de crecimiento, en medio del estancamiento de las economías altamente industrializadas.

A partir de la década de los 90, también se observan vigorosos movimientos hacia la integración económica de esta región. Como ejemplos representativos de estos movimientos podemos citar el MERCOSUR (Mercado Común del Sur de América, con la participación formal de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) y la Comunidad Andina (con la adhesión de Venezuela, Ecuador, Colombia, Perú y Bolivia). También se sostienen diálogos con miras a la integración de una zona de libre comercio de América del Sur y a la Iniciativa de las Américas.



Trabajo de análisis en el Centro Nacional del Medio Ambiente, en Chile.

Sin embargo, como se puede ver en la crisis económica de Argentina suscitada a fines de 2001, las economías de estos países todavía no están exentas de factores de vulnerabilidad.

Sudamérica incluye países con recursos naturales abundantes e industrias primarias desarrolladas, y también países bastante industrializados, como Brasil y Argentina. Una característica de esta región es la existencia de numerosos países medianamente desarrollados, según la clasificación del DAC (Comité de Asistencia para el Desarrollo). Sin embargo, algunos países tienen un nivel de ingreso bastante bajo, y sufren de infraestructuras sociales deficientes, como Bolivia.

Además, aun los países medianamente desarrollados adolecen de serios problemas de pobreza, resultantes de una marcada diferencia interna en la distribución de los ingresos. Esta situación ocasiona, a su vez, los problemas del tráfico de drogas y del deterioro de la seguridad pública. El incremento de crímenes en las zonas urbanas por el flujo de la población pauperizada, los crímenes relacionados con el tráfico de drogas, el terrorismo, y la economía informal, todos estos fenómenos son factores inhibidores de la estabilidad política, económica y social de la región de Sudamérica.

La región sudamericana tiene un gran acervo de ecosistemas, como los bosques de lluvia tropical en la región amazónica de Brasil. La conservación de estos ecosistemas es de interés mundial. Por otro lado, también se está agravando el deterioro ambiental en las grandes ciudades por la excesiva concentración poblacional.



## Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

### Cooperación activa para la conservación ambiental

Para promover la conservación de los bosques de lluvia tropical en la región amazónica, que es objeto de atención de toda la sociedad internacional, nuestro país realiza un proyecto de investigación forestal, utilizando el esquema de Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Estamos por iniciar un proyecto de cooperación para preservar los valiosos ecosistemas de las islas Galápagos.

Para enfrentar los problemas de contaminación del aire y del agua, y de manejo de residuos en las grandes ciudades, como Sao Paulo, en Brasil, y Santiago, en Chile, o para mejorar la situación de polución causada por la explotación de abundantes recursos mineros, también estamos colaborando, a través de las actividades de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, principalmente.

En cuanto al problema de destrucción de la capa de ozono, un fenómeno que causa serios daños en la región del sur de Sudamérica, se realizarán las acciones de cooperación en la observación de la capa de ozono, en el estudio de los impactos de rayos ultravioleta y en la sustitución de sustancias causantes de la destrucción de la capa de ozono.

### Medidas contra la pobreza, corrección de diferencias regionales

Las zonas andinas de Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia son habitadas, principalmente, por grupos indígenas, quienes viven en una pobreza extrema, la cual es la causante de diferentes problemas sociales, como el desplazamiento demográfico hacia zonas urbanas y el cultivo de estupefacientes ilegales.

Para Bolivia, nuestro país realiza las acciones de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, teniendo como el área más prioritaria la de la salud y asistencia médica. En los años recientes, llevamos a cabo, en el marco de la iniciativa de apoyo a los países pobres muy endeudados auspiciada por el Banco Mundial y el FMI, los proyectos de cooperación en salud y asistencia médica, en educación y en ordenamiento de infraestructuras\*, colaborando con otros donadores\* (países e instituciones) y siguiendo los lineamientos establecidos por el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza\* (PRSP) elaborado por el gobierno boliviano.

En Perú, se está llevando a cabo un proyecto del Programa de Empoderamiento Comunitario\*, enfocado al entrenamiento vocacional de las mujeres que viven en la zona metropolitana de Lima. En la región sur de Ecuador, la Agencia realiza un Estudio para el Desarrollo, que tiene el propósito de lograr el desarrollo comunitario a través de la participación de los habitantes. Se inició el envío de los JOCV a Venezuela, para fortalecer sus actividades de cooperación en el sector social venezolano.

Aun en los países de mediano o alto nivel de desarrollo, también existen las necesidades de colaboración en las áreas marginadas, como el norte de Argentina y el nordeste de Brasil, donde se crearon zonas muy pobres por una fuerte disparidad registrada en el PIB.

### Promover el desarrollo agrícola acorde al medio ambiente

Sudamérica es el granero del mundo, ya que existen grandes extensiones de tierras fértiles, como el cerrado brasileño y la pampa argentina. Por lo tanto, anteriormente llevamos a cabo proyectos destinados a aumentar la producción agrícola. Gracias, parcialmente, a los resultados de estos proyectos, los granos de soya y de maíz producidos en esta región son un factor muy importante en el suministro estable de alimentos en el mundo. Sin embargo, la tendencia reciente es apoyar la agricultura de conservación ambiental, y a los productores de pequeña escala para la erradicación de la pobreza.

Para Paraguay, que es el integrante menos desarrollado del MERCOSUR, y para Bolivia, el país más pobre de la región, la JICA realiza sus acciones de cooperación para aumentar la competitividad de su agricultura, a través de los proyectos para mejorar las técnicas de procesamiento alimentario y los canales de comercialización.

### Reforzar la competitividad internacional de los productos industriales

La región de Sudamérica se caracteriza por países que iniciaron su proceso de industrialización desde un período relativamente temprano, como Brasil y Argentina. Pero estos países tienen la necesidad de incrementar la

competitividad internacional de sus productos industriales, en un ambiente de globalización económica y de integración regional de los últimos años. Japón está realizando sus acciones de cooperación para atender esta necesidad, enviando expertos individuales en las áreas de control de calidad y de aumento de la productividad a Brasil, Chile y Colombia, mientras que en Brasil y Paraguay, lleva a cabo las acciones de Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el área de entrenamiento vocacional para formar los recursos humanos técnicos para el sector industrial.

## Programa de Socios

Los países que tienen economías relativamente desarrolladas en la región de Sudamérica, como Chile y Brasil, están realizando sus propias actividades de Cooperación Sur Sur\*. Para alentar estos esfuerzos de cooperación horizontal, la JICA ha apoyado cursos de Capacitación para Terceros Países\*, el mecanismo por medio del cual estos países capacitan al personal técnico que se invita de las naciones vecinas. En los últimos años, las actividades tomaron una mayor altura: se firmó el Programa de Socios\* bilaterales con Chile, Brasil y Argentina,

# Linea del Frente Proyecto de Apoyo a la Promoción de la Participación Ciudadana en el Sector de Educación

## Bolivia

### Participación de Todos los Habitantes en la Reforma Educativa

Asistencia para Proyectos Comunitarios

#### ◆ En busca de una reforma de la conciencia de los habitantes

El Proyecto de Apoyo a la Promoción de la Participación Ciudadana en el Sector de Educación es un proyecto conjunto del Centro de Comunicación y Desarrollo Andino (CENDA), una ONG con su base de operaciones en Cochabamba, el Ministerio de Educación de Bolivia y la JICA, y fomenta la participación de los habitantes locales en el sector educativo. Se lleva a cabo en el área de Morochata, a unas 3 horas y media de recorrido desde Cochabamba, la tercera ciudad más grande de Bolivia.

Tradicionalmente, la participación ciudadana en el sector de educación significaba el apoyo de los habitantes locales en la reparación de escuelas, o en la atención a los maestros, bajo la instrucción de los maestros de la escuela. Sin embargo, a través de la reforma educativa realizada a partir de 1994, los habitantes locales deben supervisar las condiciones de trabajo de los maestros y del personal administrativo, lo que requirió un drástico cambio de actitud de los habitantes. El Ministerio de Educación promovió la organización del comité escolar (correspondiente a la asociación de padres en Japón) en cada escuela, y realiza capacitaciones a los comités, pero no ha podido lograr los resultados esperados. Por esta situación, se estableció este proyecto.

El CENDA, con una amplia experiencia en las actividades de participación ciudadana, considera indispensable la iniciativa propia de los habitantes para lograr su participación. Realiza reuniones participativas de capacitación; elabora materiales con el contenido apropiado para las necesidades de los residentes locales. Para seleccionar un dibujo que se inserta en el material, por ejemplo, discuten hasta que todos se ponen de acuerdo.

#### ◆ Superando dificultades

A veces es difícil lograr una buena coordinación entre el gobierno y la ONG. Cuando se retrasaron las actividades del proyecto por el cambio de política del Ministerio de Educación, las críticas del CENDA hacia el ministerio arreciaron durante un tiempo. En una época, el Ministerio sospechó que el CENDA estaba en contra de la reforma educativa. Por la diferencia de posición de las instituciones participantes, el proyecto tuvo muchos problemas que resolver. Sin embargo, todos se esfuerzan por un mismo objetivo, por lo que finalmente pudieron lograr una conclusión común y profundizaron la comprensión mutua.

Entre los habitantes locales que el proyecto pretende apoyar, hay personas que



El proyecto del CENDA es discutido en una reunión del comité de autonomía comunitaria.

tienen sentimientos de desconfianza o de descrédito hacia el gobierno. Por eso mismo, se busca la coordinación con una ONG, que tiene ganada la confianza de las comunidades locales, para apoyar las reformas oficiales. Se trata de un nuevo enfoque de asistencia.

Transcurrido casi un año desde el inicio del proyecto, se observan nuevas tendencias: muchas mujeres empiezan a participar en los cursos de capacitación. No sólo los miembros del comité escolar, sino todos los habitantes del área se interesan en la participación, para reformar y mejorar la educación con sus propias manos.

(Oficina de la JICA en Bolivia)

en que estos países y Japón se comprometen a ofrecer la cooperación, como socios iguales, para el desarrollo de otros países en vías de desarrollo.

Dentro del marco de esta asociación, realizamos actividades conjuntas de cooperación con Chile, en el área de salud agropecuaria en Bolivia y de pesca en Cuba, combinando los cursos de Capacitación para Terceros Países y el envío de Expertos de Terceros Países\*. Con Brasil, los esfuerzos se destinan a los países africanos de habla portuguesa, como Mozambique y Angola, y a las áreas de salud y asistencia médica, y de agricultura. Con Argentina, se están planeando acciones similares en el área de cuarentena animal en Paraguay y de acuicultura en Bolivia.

### **Apoyo a las comunidades japonesas; aprovechar los recursos humanos de ascendencia japonesa**

En los países de la región de Sudamérica, Argentina, Brasil, Bolivia, Paraguay y Perú, entre ellos, existe una población bastante grande de inmigrantes japoneses y descendientes de los inmigrantes. Estas personas contribuyen grandemente al desarrollo de sus países, y representan la imagen de Japón en la sociedad local.

Por esta razón, al realizar nuestras acciones de cooperación en estos países, siempre tomamos en cuenta el beneficio que pudieran tener en las comunidades japonesas locales. También aprovechamos recursos humanos calificados de estas comunidades, como Expertos de Terceros Países\*, por ejemplo.

### **Coordinación con las entidades autónomas locales**

Debido a la presencia de numerosos emigrantes japoneses en la región de Sudamérica, existe un intercambio activo entre los países sudamericanos y las entidades autónomas locales, desde antes. Aprovechando esta situación, la JICA promueve fuertemente las acciones de cooperación en coordinación con las entidades locales, como una parte de las actividades de cooperación con participación nacional. Se está realizando un proyecto en coordinación con la prefectura de Iwate, para transferir las técnicas de fabricación de "utensilios de hierro fundido" a Perú. Se está programando un proyecto de conservación forestal y de educación ambiental, en colaboración con la prefectura de Gunma, en los "bosques amazónicos de Gunma", propiedad de la Asociación de Personas Procedentes de Gunma del Norte de Brasil.